

# SALUS<sup>®</sup> | QUANTUM

CONTROLS

## SQ610BRF | SMART THERMOSTAT



SALUS SMART HOME  
READY



WIRELESS  
CONTROL



RECHARGEABLE  
BATTERY



COMFORT  
OF A WARM FLOOR



5 YEAR  
WARRANTY



EASY  
INSTALLATION



MULTIFUNCTIONALITY



HUMIDITY  
SENSOR



## Wprowadzenie:

**SQ610BRF Quantum** jest pomieszczeniowym regulatorem temperatury opartym o technologię **ZigBee**, służącym do bezprzewodowego sterowania urządzeniami z serii iT600 takimi jak: listwa sterująca KL08RF, mini głowica TRV, moduł sterujący kotłem RX10RF.

Aby regulator miał możliwość sterowania przez Internet lub za pomocą aplikacji mobilnej **SALUS Smart Home (tryb ONLINE)**, należy podłączyć go z bramką internetową UGE600 (sprzedawana osobno). Z poziomu aplikacji istnieje możliwość parowania go z innymi elementami systemu np.: Smart Plug SPE600, Smart Relay SR600 czy czujnik otwarcia okna (drzwi) OS600 / SW600.

Można także używać regulatora lokalnie bez połączenia z Internetem (**tryb OFFLINE**), jednak należy pamiętać, że jego komunikacja z innymi urządzeniami musi odbywać się za pośrednictwem jednostki koordynującej CO10RF (sprzedawana osobno).

**Pełna wersja instrukcji w formacie PDF znajduje się na stronie internetowej [www.salus-controls.com](http://www.salus-controls.com)**

## Zgodność produktu

Dyrektywy UE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU.

Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)



## Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym otoczeniu. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

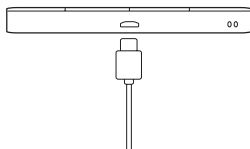
### Zawartość opakowania:

- 1) Regulator SQ610BRF Quantum
- 2) Płytkę montażową ścienną
- 3) Taśmę montażową samoprzylepną
- 4) Śrubki montażowe
- 5) Instrukcja

## Zanim zaczniesz:

- 1** Nowy regulator SQ610BRF jest częściowo naładowany i przygotowany do instalacji. Zalecamy doładować akumulator do pełna zanim zaczniesz się użytkować urządzenie.

Podłącz ładowarkę do portu micro-USB, który znajduje się na spodzie termostatu SQ610BRF Quantum w celu naładowania urządzenia.



**Pierwsze ładowanie może trwać do 24 godzin.**

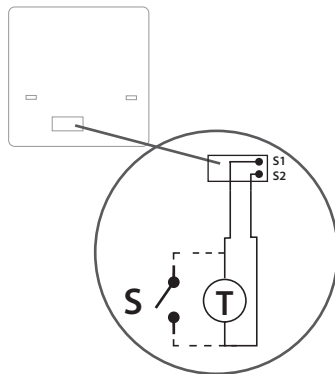
- 3** **Montaż:** do montażu regulatora użyj akcesoriów dołączonych do zestawu (śrubki montażowe lub samoprzylepna taśma montażowa). Zdejmij tylną płytkę z regulatora w celu zamontowania jej na ścianę. Następnie po prostu nałóż regulator na płytkę (płytkę posiada wbudowany magnes).



### Uwaga:

**Idealna pozycja** do montażu regulatora SQ610BRF wynosi ok. **1,5 m** nad poziomem podłogi, z dala od wszelkich źródeł ciepła lub chłodu. Nie zaleca się montować regulatora na ścianie zewnętrznej, w przeciągu lub w miejscu, gdzie będzie narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

## 2 Schemat Podłączenia (S1,S2):



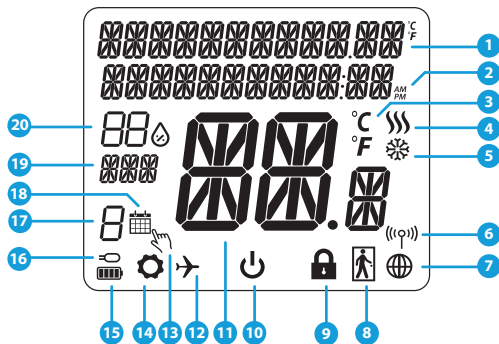
### Wyjaśnienie symboliki:

S – styk beznapięciowy  
T – czujnik temperatury np. FS300

### Wejścia S1,S2:






- czujnik temperatury powietrza lub podłogi,  
- styk zewnętrzny beznapięciowy (ON/OFF) lub czujnik obecności (np. karta hotelowa)

## Opis ikon wyświetlacza



1. Opis Menu / Ustawień + Zegar
2. Tryb Zegara AM/PM
3. Jednostka temperatury
4. Wskaźnik ogrzewania (animacja ikony oznacza, że działa tryb ogrzewania)
5. Wskaźnik chłodzenia (animacja ikony oznacza, że działa tryb chłodzenia)
6. Wskaźnik połączenia RF (z koordynatorem)
7. Wskaźnik połączenia z internetem
8. Czujnik obecności (karta hotelowa)
9. Funkcja blokady przycisków
10. Ikona trybu Standby
11. Aktualna Temperatura / Zadana Temperatura
12. Tryb Wakacyjny
13. Tryb tymczasowego nadpisania
14. Ikona ustawień
15. Wskaźnik baterii
16. Dodatkowy czujnik temperatury
17. Numer programu harmonogramu
18. Ikona aktywnego harmonogramu
19. Wskaźnik dni tygodnia
20. Wskaźnik wilgotności

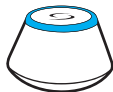


<b>Opis Przycisków</b>	
<b>Przycisk</b>	<b>Funkcja</b>
	<p>1) Przycisk Menu / Przycisk Powrotu.</p> <p>2) Na GŁÓWNYM EKRANIE: Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy aby zmienić tryb pracy termostatu (Tryb Harmonogramu / Tryb Ręczny / Tryb tymczasowego nadpisania).</p> <p>3) Na EKRANIE USTAWIENI: Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy aby wyjść z ustawień bez zapisywania zmian.</p> <p>4) Na EKRANIE PAROWANIA (w trakcie instalacji regulatora i wyboru TYPU SYSTEMU) przytrzymanie klawisza przez 3 sekundy spowoduje odsłonięcie ustawień rozszerzonych (instalacja z RX10RF)</p>
	Przycisk "W DÓŁ" (Obniża wartości parametrów / poruszanie się po menu "W DÓŁ")
	Przycisk "W GÓRĘ" (Podwyższa wartości parametrów / poruszanie się po menu "W GÓRĘ")
	<p>1) Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, żeby włączyć nowe urządzenie.</p> <p>2) Przycisk "OK" (Potwierdź wartość parametrów / Przejdź do następnego menu / Zapisz ustawienia).</p> <p>3) Na GŁÓWNYM EKRANIE: Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy aby wejść w tryb Standby.</p> <p>4) Na EKRANIE USTAWIENI: Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby przejść do EKRANU GŁÓWNEGO z zapisaniem wszystkich zmian w ustawieniach.</p> <p>5) Podczas procesu PAROWANIA - przytrzymaj przez 3 sekundy aby WYŁĄCZYĆ lub ZRESETOWAĆ regulator.</p>
	Na GŁÓWNYM EKRANIE - naciśnij i przytrzymaj te przyciski jednocześnie przez 3 sekundy aby ZABLOKOWAĆ / ODBLOKOWAĆ klawisze regulatora.

## KOMPATYBILNOŚĆ Z INNYMI URZĄDZENIAMI SALUS CONTROLS

Regulator SQ610BRF Quantum może pracować w trybie ONLINE lub OFFLINE.  
W pierwszej kolejności należy zdecydować, w którym trybie będzie pracował.

### TRYB ONLINE



#### Uniwersalna bramka UGE600 JEST POŁĄCZONA Z INTERNETEM

Można konfigurować i korzystać ze wszystkich urządzeń przez aplikację SmartHome

Pobierz aplikację Smart Home na swoje urządzenie z iOS lub z Androidem aby uzyskać dostęp do zdalnego sterowania urządzeniami SALUS.



SALUS  
Smart Home



### TRYB OFFLINE



#### Uniwersalna bramka UGE600 NIE JEST POŁĄCZONA DO INTERNETU

Możesz korzystać ze swoich urządzeń w sieci lokalnej bez aplikacji SmartHome. Bramka działa jako standardowy koordynator sieci ZigBee.

LUB



**CO10RF Koordynator** - Możesz użyć tego standardowego koordynatora sieci ZigBee aby dodać i korzystać ze swoich urządzeń.

### Kompatybilne urządzenia:



**SR600\***  
Inteligentny  
Przełącznik



**SPE600\***  
Inteligentna  
Wtyczka



**KL08RF**  
8-strefowa listwa  
sterująca dla ogrzewania  
podłogowego (UFH).



**TRV**  
Inteligentna  
głowica  
termostatyczna



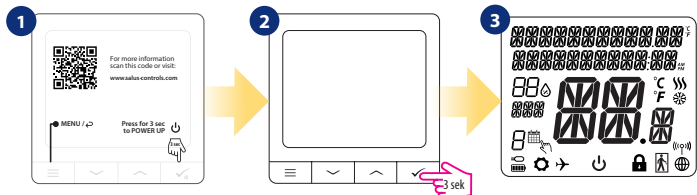
**RX10RF**  
Moduł sterujący  
źródłem ciepła.

\*Tylko w trybie Online

## Pierwsze Uruchomienie

### Uwaga:

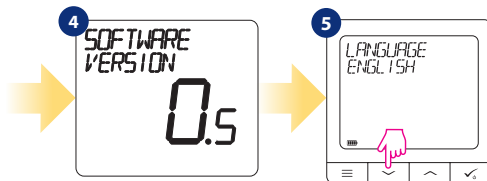
Dla łatwiejszej instalacji upewnij się, że dodałeś już do sieci ZigBee urządzenia takie jak: Listwa Sterująca (KL08RF) lub Głowice TRV itp.



Usuń folię ochronną

Przytrzymaj przycisk ✓ przez 3 sekundy, aby uruchomić regulator i...

...wyświetlacz pokaże wszystkie ikony...



...następnie regulator wyświetli wersję oprogramowania.

Teraz wybierz język za pomocą przycisków „<” lub „>”. Wybór potwierdź przyciskiem ✓.

Polski

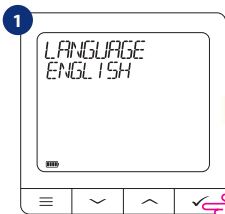
Română

Český

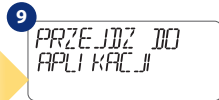
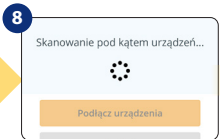
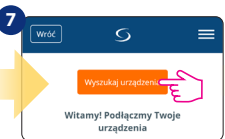
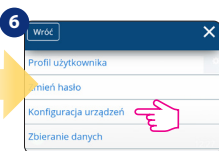
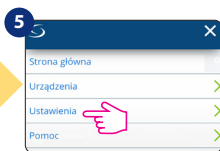
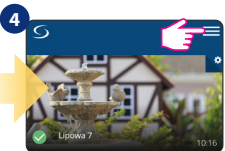
Русский

## Instalacja w trybie ONLINE

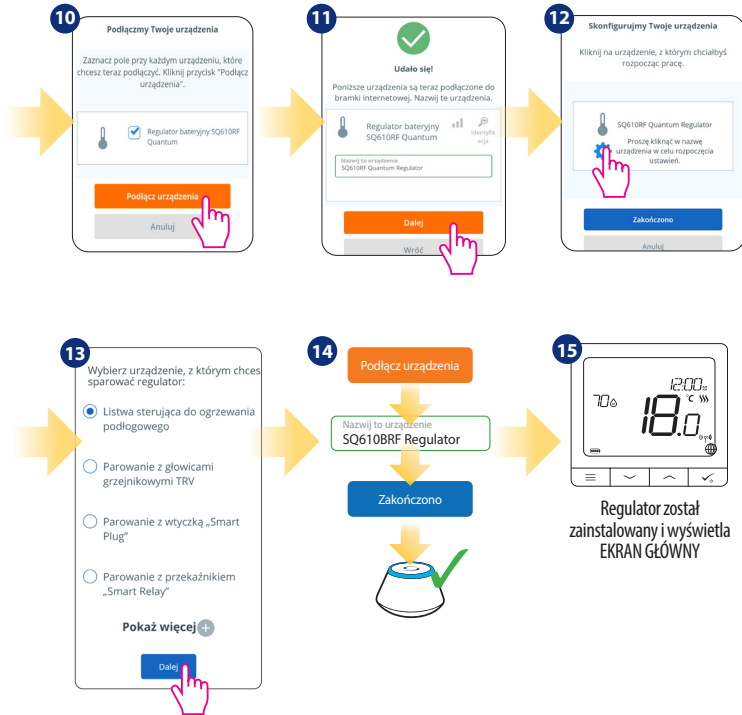
Po wyborze języka postępuj zgodnie z poniższymi krokami w celu dodania Twojego regulatora do aplikacji SmartHome i sparowania go z innymi urządzeniami:



Przejdź do aplikacji SALUS Smart Home



Gdy regulator połączy się z siecią, zobaczysz napis na LCD taki jak powyżej.



Polski

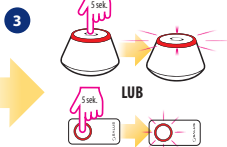
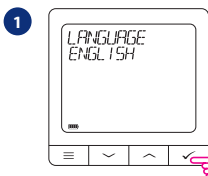
Română

Český

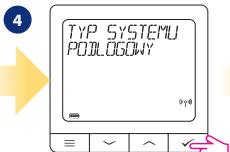
Русский

## Instalacja w trybie OFFLINE

Parowanie z Listwą Sterującą KL08RF (Zainstaluj listwę zgodnie z instrukcją dołączoną do produktu):



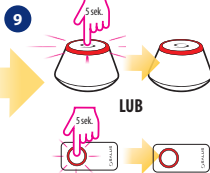
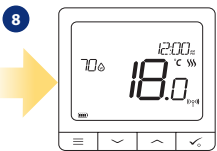
Otwórz sieć ZigBee



Wybierz typ systemu: PODŁOGOWY, naciśnij przycisk ✓, aby potwierdzić wybór.

Użyj przycisków ⏏ lub ⏏ aby wybrać nr listwy sterującej (naciśnij przycisk PAIR na listwie, aby sprawdzić jej numer - wg instrukcji listwy). Wybór potwierdź przyciskiem ✓.

Za pomocą przycisków ⏏ lub ⏏ wybierz numer strefy i potwierdź przyciskiem ✓.



Zamknij sieć ZigBee

Teraz możesz ponadto sparować dodatkowe strefy. Wybierz kolejne strefy lub zakończ proces parowania przyciskiem ✓.

Regulator został zainstalowany i wyświetla EKRAN GŁÓWNY.

## Parowanie z głowicami TRV (Zainstaluj głowice TRV z dołączoną do nich instrukcją):

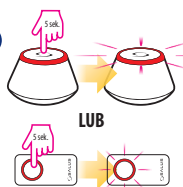
1



2

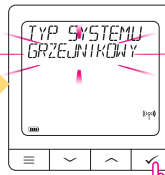


3



Otwórz sieć ZigBee

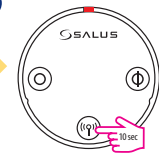
4



5



6

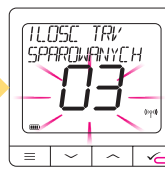


Możesz sparować max 6 głowic TRV z 1 regulatorem. Głowice TRV muszą znajdować się w obrębie jednego pomieszczenia.

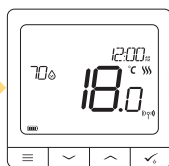
Wybierz typ systemu: GRZEJNIKOWY

Teraz przytrzymaj przycisk anteny na każdej głowicy TRV przez 10 sekund, którą chcesz sparować z Twoim regulatorem.

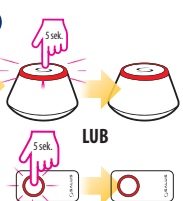
7



8



9



Zamknij sieć ZigBee

Na wyświetlaczu pojawi się liczba znalezionych głowic. Kiedy wszystkie zostały już znalezione - naciśnij przycisk ✓ aby zakończyć proces parowania.

Regulator został zainstalowany i wyświetla EKRAŃ GŁÓWNY.

Polski

Română

Český

Русский

## SQ610BRF Pełna struktura menu

### GŁÓWNE MENU

USTAWIENIA  
HARMONOGRAMU

WYŁĄCZONY  
PN-PT+SO-ND  
PN-ND  
OSOBNIE DNI

USTAWIENIA  
UŻYTKOWNIKA

CZAS / DATA  
TRYB WAKACYJNY  
KOREKTA TEMPERATURY  
POKAZZ/UKRYJ WILGOTNOŚĆ NA LCD  
POKAZZ/UKRYJ TEMP PODŁOGI NA LCD  
TEMP ZADANA W TRYBIE STANDBY  
WYBÓR TRYBU GRZANIE / CHŁODZENIE  
RESET USTAWIEN UŻYTKOWNIKA

USTAWIENIA  
INSTALATORA

SKALA TEMPERATURY  
DOKŁADNOŚĆ WSKAZANIA TEMPERATURY NA LCD <sup>1</sup>.  
ALGORYTMY DLA GRZANIA <sup>2</sup>.  
ALGORYTMY DLA CHŁODZENIA <sup>2</sup>.  
WEJŚCIA S1/S2 <sup>3</sup>.  
MINIMALNA TEMPERATURA ZADANA  
MAKSYMALNA TEMPERATURA ZADANA  
OCHRONA ZAWORÓW <sup>4</sup>.  
MINIMALNY CZAS WYŁĄCZENIA <sup>5</sup>.  
FUNKCJA OPTYZIMIZACJI <sup>6</sup>.  
KOMFORTOWA PODŁOGA <sup>7</sup>.  
KOD PIN  
INFORMACJE O URZĄDZENIU <sup>8</sup>.  
**FACTORY RESET** <sup>9</sup>.

WYBÓR JĘZYKA

ANGIELSKI  
DUNSKI  
POLSKI  
...



## Krótki opis kilku wybranych funkcji (wszystkie funkcje są opisane w pełnej wersji instrukcji użytkownika): SQ610BRF):

- 1. DOKŁADNOŚĆ WSKAZANIA TEMPERATURY NA LCD:** Parametr określa dokładność wyświetlanej temperatury. Użytkownik ma do wyboru wartość 0.5°C lub 0.1°C.
- 2. ALGORYTMY:** Parametr definiuje jak kontrolować temperaturę w pomieszczeniu. Dostępne opcje: ITLC dla Ogrzewania Podłogowego / Grzejników / Ogrzewania Elektrycznego (to jest zaawansowany algorytm dla precyzyjnego podtrzymywania temperatury pomieszczenia), histereza +/-0.5°C lub +/-0.25°C, Siłownik THB (opcja zalecana dla systemów z z automatycznym równoważeniem siłowników THB).
- 3. WEJŚCIA S1/S2:** Czujnik podłogowy, zewnętrzny czujnik temperatury lub czujnik obecności może być podłączony do wejść S1/S2. Do wejścia S1/S2 może być podłączony styk beznapięciowy (ON/OFF), wtedy regulator można skonfigurować do pracy z czujnikiem zajętości (np. karta hotelowa) jako wyzwalacz reguł One Touch w systemie SALUS Smart Home lub jako zmianę pomiędzy trybem ogrzewania, a chłodzenia.
- 4. OCHRONA ZAWORÓW:** Ta funkcja aktywuje wszystkie siłowniki raz w tygodniu na 5 minut (w okresie letnim ta funkcja pomaga zapobiec zacinaniu się siłowników).
- 5. MINIMALNY CZAS WYŁĄCZENIA:** Parametr określa minimalny czas pomiędzy wyłączeniem, a kolejnym załączeniem. Regulator musi odczekać ten czas, zanim kolejny raz się załączy.
- 6. FUNKCJA OPTYZMACJI:** Funkcje Optymalny Start i Optymalny Stop są energooszczędnymi dodatkami, które czynią termostat efektywny w kosztach (w kombinacji z algorytmem ITLC).
- 7. KOMFORTOWA PODŁOGA:** Celem funkcji jest utrzymanie ciepłej podłogi, nawet wtedy gdy nie ma potrzeby grzania pomieszczenia. Użytkownik może wybrać 3 warianty utrzymania komfortu ciepłej podłogi. Parametr można aktywować dla własnej wygody, aby utrzymać podłogę ciepłą cały czas, lecz należy pamiętać o ekonomicznym stosowaniu tej funkcji..
- 8. INFORMACJE O URZĄDZENIU:** W parametrze można sprawdzić: wersję oprogramowania, poziom naładowania baterii, siłę sygnału sieci oraz zidentyfikować urządzenia z którymi sparowany jest regulator.
- 9. FACTORY RESET:** Tutaj można ZRESETOWAĆ swoje urządzenie do ustawień fabrycznych. Po pomyślnym zresetowaniu, urządzenie zostanie usunięte z sieci ZigBee i będzie trzeba je dodać / sparować ponownie.

Polski

Română

Český

Русский

## Introducere

**Quantum SQ610BRF** este un termostat cu radio frecvență (ZigBee) care face parte din seria Salus iT600 Smart Home, alături de centrul de comanda KL08RF, capetele termostactice TRV10RFM și receptorul RX10RF. Pentru a putea controla SQ610BRF prin intermediul internetului via aplicația mobilă SALUS Smart Home (**ONLINE**), este necesară instalarea lui împreună cu gateway-ul UGE600 (vândut separat).

Din punctul de vedere al aplicației mobile, este posibil să asociați SQ610BRF cu alte elemente ale sistemului, cum ar fi: priza inteligentă SPE600, releul inteligent SR600 sau senzorul de ușă/fereastră OS600/SW600. SQ610BRF poate fi folosit local fără internet (**OFFLINE**) prin intermediul coordonatorului de sistem C010RF (vândut separat).

**Varianta completă a manualului în format PDF poate fi găsită la [www.salus-controls.com](http://www.salus-controls.com)**

## Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/30 EU, 2014/35 EU, 2014/53 EU și 2011/54 EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)



## Informații de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările naționale și europene.

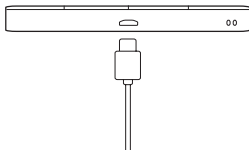
### Conținut pachet:

- 1) Termostat Quantum SQ610BRF
- 2) Plăcuță montare pe perete
- 3) Bandă adezivă pentru montaj
- 4) Șuruburi de fixare
- 5) Manual de instrucțiuni

## Înainte de a începe:

- 1** Noul termostat Quantum SQ610BRF este parțial încărcat, dar vă recomandăm să-l încărcăți complet înainte de utilizare.

Conectați un încărcător prin mufa de tip micro-USB, care se găsește în partea de jos a termostatului.



**Încărcarea completă a termostatului, poate dura până la maxim 24 de ore.**

- 3** Instalare: pentru instalarea termostatului, puteți folosi accesoriile furnizate (șuruburile de fixare sau banda adezivă). Îndepărtați plăcuța de pe spatele termostatului pentru instalarea pe perete. La final trebuie doar să amplasați termostatul peste plăcuța de fixare (are magnet încorporat).

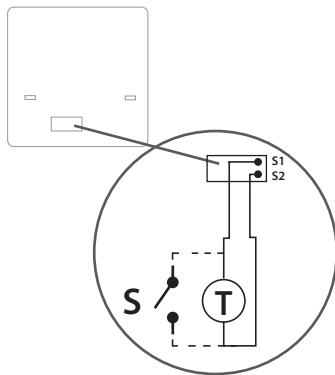


### Notă:

Poziția ideală de amplasare a termostatului este de aprox. 1.5m de la nivelul solului în locuri ferite de alte surse de încălzire/răcire. Termostatul NU trebuie să fie expus direct razelor de soare sau condițiilor extreme așa cum a fost exemplificat mai sus.

**2**

## Diagramă electrică (Intrare S1, S2)



Simboluri:

S – contact liber de potențial

T – senzor de temperatură

### Terminale S1,S2:

- senzor de pardoseală/aer

- contact extern liber de potențial pentru conexiunea unui comutator tip ON/OFF sau senzor de prezență (cartelă Hotel)

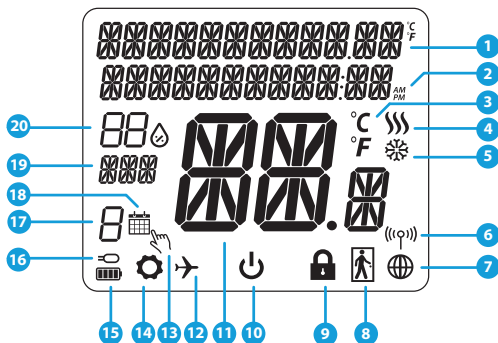
Polski

Română

Český






Русский

## Pictograme LCD



1. Meniu/Descrierea setărilor + Ceas
2. AM/PM
3. Unitate de măsură a temperaturii
4. Indicator încălzire (pictograma este animată când există cerere de căldură)
5. Indicator răcire (pictograma este animată când există cerere de răcire)
6. Indicator conexiune RF
7. Indicator conexiune internet
8. Senzor de prezență (cartelă hotel)
9. Indicator taste blocate
10. Pictogramă mod Standby
11. Temperatura curentă / Temperatura setată
12. Mod vacanță
13. Mod modificare temporară
14. Pictogramă Setări
15. Indicator nivel baterie
16. Indicator senzor extern/pardoseală
17. Program activ curent
18. Pictogramă mod Program
19. Indicator Zi/Setare
20. Indicator umiditate

## Funcțiile butoanelor:

Buton	Funcție
	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Buton meniu/revenire</li><li>2) În ecranul principal: Țineți apăsat 3 sec pentru a modifica modul de operare (Program/Manual/Modificare temporară).</li><li>3) În meniul de setări: Țineți apăsat 3 sec pentru a ieși fără a salva</li><li>4) În meniul de asociere (în modul „Tip sistem„): Țineți apăsat 3 sec pentru a vedea alte opțiuni de asociere.</li></ol>
	Buton descrescător (modificarea valorii sau parcurgerea meniului)
	Buton crescător (modificarea valorii sau parcurgerea meniului)
	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Țineți apăsat 3 sec pentru a porni dispozitivul</li><li>2) Buton OK/Bifă (confirmarea valorii/ următorul meniu/ salvarea setării).</li><li>3) În ecranul principal: Țineți apăsat 3 sec pentru a activa modul Standby</li><li>4) În ecranul de setări: Țineți apăsat 3 sec pentru a revenii la ecranul principal și salva toate modificările.</li><li>5) În timpul procesului de asociere: Țineți apăsat 3 sec pentru a porni/reporni dispozitivul.</li></ol>
	În ecranul principal - țineți apăsat aceste butoane împreună 3 secunde pentru a bloca/debloca tastele termostatului.

Polski

Română

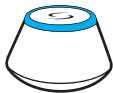
Český

Русский

## COMPATIBILITATEA CU ALTE DISPOZITIVE SALUS

SQ610BRF poate funcționa atât în modul ONLINE cât și în module OFFLINE. Pentru început, trebuie să decideți modul de funcționare a termostatului.

### ONLINE



**Gateway-ul UGE600 este conectat la internet**

Puteți configura și folosi toate dispozitivele dumneavoastră folosind aplicația SALUS Smart Home

Descărcați aplicația SALUS Smart Home pe telefonul dumneavoastră iOS sau Android pentru a accede la distanță la echipamentele SALUS.



SALUS  
Smart Home



### OFFLINE



SAU



**Gateway-ul UGE600 nu este conectat la internet**

Puteți să folosiți dispozitivele local, fără aplicația Smart Home. Gateway-ul funcționează în acest mod ca un coordonator de sistem ZigBee C010RF.

**Coordonator C010RF** - puteți folosi C010RF pentru instala dispozitivele dumneavoastră

### Dispozitive compatibile:



**SR600\***  
Releu  
inteligent



**SPE600\***  
Priză  
inteligentă



**KL08RF**  
Centru de comandă 8 zone,  
încălzire prin pardoseală



**TRV**  
cap termostatic pentru  
radiator cu comunicare  
wireless.



**RX10RF**  
receptor de  
sistem

\*Doar în modul Online

## Secvență prima pornire

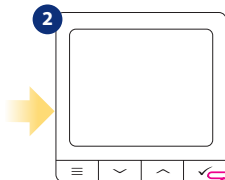



### Notă:

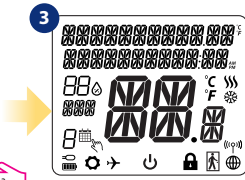
Pentru o instalare mai ușoară, vă rugăm să adăugați înainte celelalte dispozitive din sistem, cum ar fi: centrul de comandă KLO8RF, capetele termostactice TRV etc.



Îndepărtați folia de protecție



Pentru a porni termostatul, țineți apăsat  3 secunde...



...ecranul va afișa toate pictogramele...



...termostatul va afișa versiunea de soft.



Acum selectați limba folosind butonul „” sau „”. Confirmați folosind butonul .

Polski

Română

Český

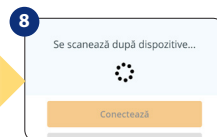
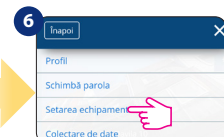
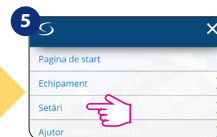
Русский

## Instalare în modul ONLINE

După ce ați selectat limba, urmăriți pașii de mai jos pentru asocierea la aplicația Smart Home și cu celelalte dispozitive.

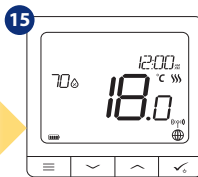
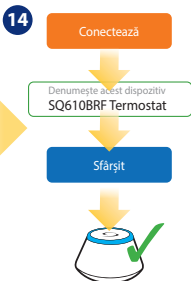
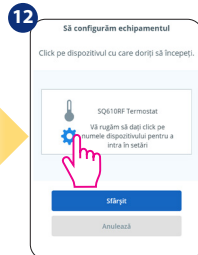


Porniți aplicația SALUS Smart Home



După ce termostatul este asociat în aplicație, se va afișa pe ecran mesajul de mai sus.





Termostatul va afișa ecranul principal. Felicitări. Ați configurat cu succes termostatul SQ610BRF.

Polski

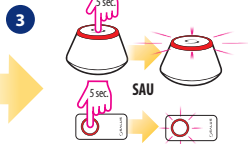
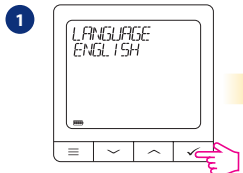
Română

Češky

Русский

## Instalarea in modul OFFLINE

Asocierea cu centrul de comanda pentru pardoseală (instalați centrul de comandă pentru pardoseală conform instrucțiunilor furnizate)



Porniți modul de asociere



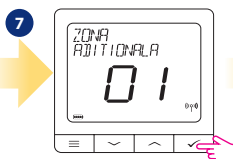
Selecționați tipul de sistem PARDOSEALĂ, apăsați ✓ pentru confirmare.



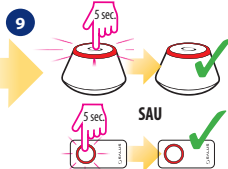
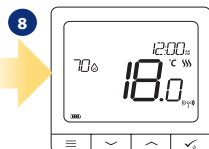
Folosind  $\downarrow$  sau  $\uparrow$  electați numărul centrului de comandă (apăsând butonul PAIR se indică numărul lui in sistem) Apăsați ✓ pentru confirmare.



Folosind  $\downarrow$  sau  $\uparrow$  pentru a selecta numărul zonei. Apăsați ✓ pentru confirmare)

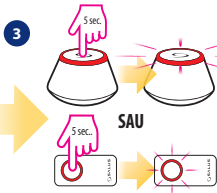
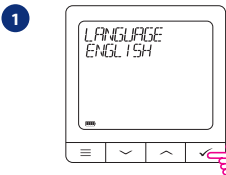


Acum puteți asocia termostatul cu zone adiționale. Selecțai încă o zonă sau finalizați procesul de asociere folosind butonul ✓.

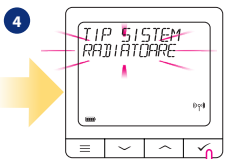


Opriti modul de asociere

## Asocierea cu capul termostatic TRV (instalați capul termostatic TRV conform instrucțiunilor furnizate)



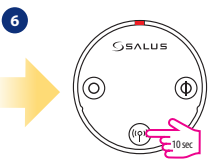
Porniți modul de asociere



Selecționați tipul de sistem:  
RADIATOR



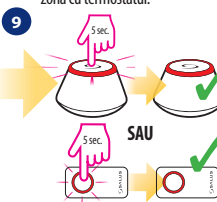
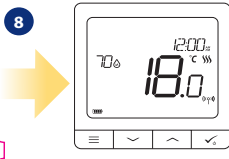
Țineți apăsat 10 sec butonul antenă de pe toate TRV-urile care doriți să le asociați la termostatul dumneavoastră.



Puteți asocia până la max. 6 TRV-uri cu un termostat. Toate TRV-urile trebuie să fie în aceeași cameră/zonă cu termostatul.



Pe ecran va apărea numărul de TRV-uri. După ce toate TRV-urile sunt asociate apăsați ✓ pentru a finaliza procesul.



Opriti modul de asociere

Polski

Română

Český

Русский

## SQ610BRF - Structura meniului complet

### Meniul principal

**Setarea  
Programului**

DEZACTIVAT  
LUNI-VINERI+SĂMBĂTĂ-DUMINICĂ  
LUNI-DUMINICĂ  
INDIVIDUAL

**Setările  
utilizatorului**

ORĂ/DATĂ  
MOD VACANȚĂ  
CALIBRAREA TEMPERATURII  
ARATĂ/ASCUNDE UMIDITATEA  
ARATĂ/ASCUNDE SENZOR DE PARDOSEALĂ  
TEMPERATURĂ SETATĂ MOD STANDBY  
ÎNCĂLZIRE/RĂCIRE  
RESEȚAȚI SETĂRILE UTILIZATORULUI

**Setările  
administratorului**

SCARĂ DE TEMPERATURĂ  
REZOLUȚIE AFIȘARE TEMPERATURĂ <sup>1</sup>.  
ALGORITM CONTROL ÎNCĂLZIRE <sup>2</sup>.  
ALGORITM CONTROL RĂCIRE  
INTRARE S1/S2 <sup>3</sup>.  
TEMPERATURA MINIMĂ  
TEMPERATURA MAXIMĂ  
PROTECȚIE ROBINET <sup>4</sup>.  
PERIOADĂ MINIMĂ DE CUPLARE <sup>5</sup>.  
FUNCȚIE DE OPTIMIZARE <sup>6</sup>.  
FUNCȚIE CONFORT PARDOSEALĂ <sup>7</sup>.  
COD PIN  
INFORMAȚII DESPRE DISPOZITIV <sup>8</sup>.  
**RESETARE LA SETĂRI DE FABRICĂ <sup>9</sup>.**

**Limba**

ENGLEZĂ  
DANEZĂ  
POLONEZĂ  
...

## Scurtă descriere a unor funcții selectate (toate funcțiile sunt descrise în manualul complet al termostatlui SQ610BRF):

- 1. Rezoluție afișare temperatură:** Utilizatorul poate seta temperatura afișată pe ecran în pași de 0.5°C sau 0.1°C.
- 2. Algoritm control:** Această funcție definește modul de control al temperaturii. Opțiunile disponibile sunt: ITLC pentru pardoseală/ radiatoare/ încălzire electrică (algoritm avansat pentru o menținere cât mai precisă a temperaturii camerei), histereză +/-0.5°C sau +/- 0.25°C, Actuator THB (opțiune recomandată pentru sistemele cu actuatore care echilibrează hidraulic THB).
- 3. Intrare S1/S2:** Senzor de pardoseală, senzor de temperatură externă sau un senzor de prezență pot fi conectate pe intrările S1/S2. Adicional, dacă se conectează un contact de tip NO (normal deschis) liber de potențial ON/OFF, puteți activa o regulă OneTouch (programată din aplicația SALUS Smart Home) sau ca o trecere de pe încălzire pe răcire.
- 4. Protecție robinet:** Această funcție deschide toate actuatorele o dată pe săptămână pentru 5 minute (pe timp de vară previne blocarea actuatorelor).
- 5. Perioadă minimă de cuplare:** Termostatul nu va trimite semnal pentru încălzire/răcire mai des decât este specificat în acest parametru.
- 6. Funcție de optimizare:** Funcția de pornire/oprire optimizată ajută termostatul să fie mai eficient (în combinație cu algoritmul ITLC).
- 7. Funcție confort pardoseală:** Această funcție menține pardoseala caldă chiar dacă temperatura ambientală este suficientă și nu trebuie pornită încălzirea. Se pot selecta 3 niveluri de intensitate. Această funcție nu este pentru economie. Sistemul dumneavoastră poate porni chiar dacă nu există cerere de căldură din partea termostatlui. Este o funcție care oferă confort utilizatorului prin menținerea pardoselii calde în permanență.
- 8. Informații despre dispozitiv:** Acest meniu arată utilizatorului - Versiunea de soft, Nivelul bateriei, nivelul semnalului RF, dispozitivele asociate și modul de identificare.
- 9. Resetare la setările de fabrică:** Acest meniu permite revenirea la setările de fabrică. Dispozitivul va fi înlăturat din rețeaua ZigBee și trebuie readaugăat.

Polski

Română

Český

Русский

## Úvod

**SQ610BRF Quantum** je bezdrátový pokojový termostat pracující v síti ZigBee, používá se pro bezdrátové ovládání zařízení řady iT600, jako jsou: centrální svorkovnice KL08RF, radiátorová hlavice TRV, kotlový přijímač RX10RF. Aby bylo možné termostat SQ610BRF ovládat přes internet nebo prostřednictvím mobilní aplikace **SALUS Smart Home (režim ONLINE)**, musí být nainstalován společně s internetovou branou UGE600 (prodává se samostatně). V aplikaci je možné jej spárovat s dalšími systémovými prvky, např. inteligentní zásuvkou SPE600, okenním / dveřním senzorem OS600 / SW600, inteligentním relé SR600.

SQ610BRF lze použít lokálně bez připojení k internetu (**režim OFFLINE**), komunikace s ostatními zařízeními však musí probíhat pomocí koordinátoru C010RF (prodává se samostatně).

Úplná příručka ve formátu PDF je k dispozici na webu [www.salus-controls.eu](http://www.salus-controls.eu).

## Shoda výrobku

Tento produkt je v souladu se základními požadavky a příslušnými směrnici EMC 2014/30 / EU, LVD 2014/35 / EU, RED 2014/53 / EU a RoHS 2011/65 / EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



## Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Přístroj používejte podle určení a udržujte jej v suchu. Výrobek pouze pro vnitřní použití. Instalace musí být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Před čištěním suchým hadříkem odpojte zařízení od napájení.

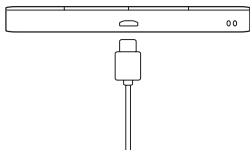
### Obsah balení:

- 1) SQ610BRF Quantum termostat
- 2) Nástěnná montážní deska
- 3) Lepicí montážní páska
- 4) Montážní šrouby
- 5) Uživatelský manuál

## Než začnete:

- 1 Nový termostat SQ610BRF Quantum je částečně nabitý. Před použitím doporučujeme baterii plně nabít.

Připojte nabíječku k portu micro-USB, který je ve spodní části termostatu SQ610BRF Quantum pro zahájení nabíjení termostatu.



**Nabíjení baterie na plnou úroveň může trvat až 24 hodin.**

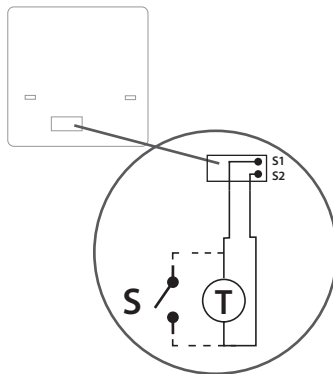
- 3 Montáž: k montáži termostatu můžete použít přiložené příslušenství (montážní šrouby nebo samolepící pásku). Sejměte zadní kryt a připevněte montážní desku ke zdi. Poté jednoduše připojte termostat k desce (má zabudovaný magnet).



### Upozornění:

Ideální poloha pro montáž je cca 1,5 m nad úrovní podlahy, mimo zdroje tepla nebo chladu. Nedoporučuje se instalovat termostat na vnější stěnu, v průvanu nebo na místě, kde bude vystaven přímému slunečnímu záření.

- 2 Schéma zapojení (vstup S1, S2)



#### Vysvětlení symbolů:

S – beznapěťový kontakt

T – teplotní čidlo

#### Svorky S1, S2:

- čidlo teploty vzduchu nebo podlahy
- externí beznapěťový kontakt pro připojení libovolného spínače ZAP / VYP nebo čidla obsazenosti (hotelová karta)

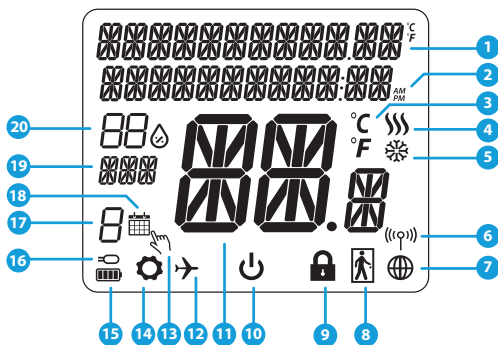
Polski

Română

Český






Русский

## Popis ikon na LCD displeji



1. Menu / popis nastavení + hodiny
2. AM/PM
3. Teplotní jednotka
4. Indikátor topení (ikona se zobrazuje, když je požadavek na topení)
5. Indikátor chlazení (ikona se zobrazuje, když je požadavek na chlazení)
6. Indikátor bezdrátového připojení RF
7. Indikátor internetového připojení
8. Číslo obsazenosti (hotelová karta)
9. Funkce zámku kláves
10. Ikona standby režimu
11. Aktuální teplota / požadovaná teplota
12. Režim dovolená
13. Dočasný manuální režim
14. Ikona nastavení
15. Indikátor stavu baterie
16. Indikátor externího / podlahového čidla
17. Číslo aktuálního programu
18. Ikona režimu plánování
19. Ukazatel dne / SET informace
20. Aktuální hodnota vlhkosti



Popis tlačítek	
Tlačítko	Funkce
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Tlačítko Menu / tlačítko Návrat.</li> <li>2) NA HLAVNÍ OBRAZOVCE: Stisknutím a přidržení po dobu 3 sekund změníte provozní režim (režim práce podle programu / trvalý manuální režim / dočasný manuální režim).</li> <li>3) NA OBRAZOVCE NASTAVENÍ: Stisknutím a přidržení po dobu 3 sekund se vrátíte zpět bez uložení změn.</li> <li>4) NA OBRAZOVCE PÁROVÁNÍ (v nabídce TYP SYSTÉMU): Stisknutím a přidržení po dobu 3 sekund zobrazíte další možnosti párování.</li> </ol>
	Tlačítko „Dolů“ (snížení hodnoty parametru / pohyb v nabídce směrem „DOLŮ“)
	“Tlačítko „Nahoru“ (zvýšení hodnoty parametru / pohyb v nabídce směrem „NAHORU“)
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Stisknutím a přidržení na 3 sekundy zapnete nový termostat</li> <li>2) Tlačítko „OK“ (potvrzení hodnoty parametru / přechod do další nabídky / uložit nastavení)</li> <li>3) NA HLAVNÍ OBRAZOVCE: Stisknutím a přidržení po dobu 3 sekund přejdete do režimu standby.</li> <li>4) NA OBRAZOVCE NASTAVENÍ: Stisknutím a přidržení po dobu 3 sekund se vrátíte zpět na HLAVNÍ OBRAZOVKU a uložíte všechny změny.</li> <li>5) Během procesu PÁROVÁNÍ - podržte tlačítko po dobu 3 sekund, aby se VYPNUL nebo RESTARTOVAL termostat.</li> </ol>
	NA HLAVNÍ OBRAZOVCE - stiskem a přidržení těchto tlačítek po dobu 3 sekund zamknete / odemknete tlačítka termostatu.

Polski

Română

Češky

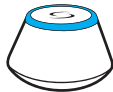
Русский

## KOMPATIBILITA S OSTATNÍMI ZAŘÍZENÍMI SALUS

Termostat může pracovat v režimu ONLINE nebo OFFLINE.

V prvním kroku se musíte rozhodnout, v jakém režimu bude termostat pracovat.

### REŽIM ONLINE



Stáhněte si aplikaci Smart Home do zařízení iOS nebo Android pro vzdálený přístup k Vašemu zařízení SALUS.



SALUS  
Smart Home



#### Univerzální brána je PŘIPOJENA K INTERNETU

V aplikaci Smart Home můžete nakonfigurovat a používat všechna Vaše zařízení

### REŽIM OFFLINE



NEBO



#### Univerzální brána není PŘIPOJENA K INTERNETU

Zařízení můžete používat lokálně bez aplikace Smart Home. Brána pracuje v tomto režimu jako standardní koordinátor ZigBee.

**Koordinátor C010RF** - K instalaci a používání zařízení můžete použít standardní síťový koordinátor ZigBee.

### Kompatibilní zařízení:



**SR600\***  
inteligentní  
relé



**SPE600\***  
inteligentní  
zásuvka



**KL08RF**  
centrální svorkovnice pro  
8zónové podlahové vytápění  
(UFH).



**TRV**  
(termostatická  
radiátorová hlavice)  
s bezdrátovou  
komunikací.



**RX10RF**  
přijímač

\*Pouze v režimu online

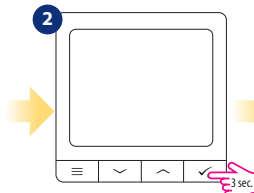
## První zapnutí

### **Vezměte prosím na vědomí:**

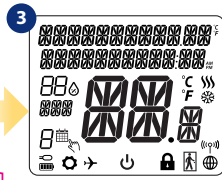
Pro snazší instalaci se ujistěte, že jste do sítě ZigBee již přidali další zařízení, například centrální svorkovnici podlahového vytápění (KLO8RF) nebo hlavice radiátorů (TRV) atd.



Odstraňte ochrannou fólii



Pro zapnutí stiskněte a podržte tlačítko ✓ po dobu 3 sekund ...






... na displeji se zobrazí všechny ikony ...



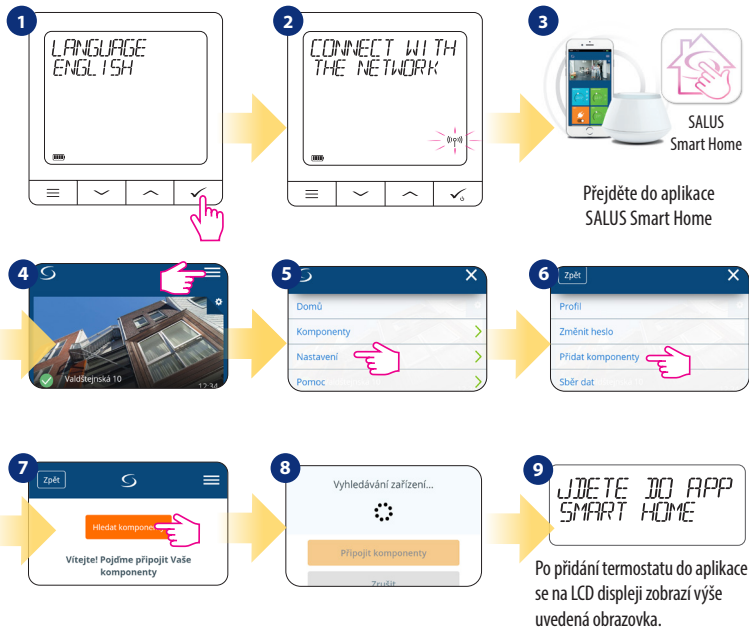
...potom termostat zobrazí verzi softwaru.

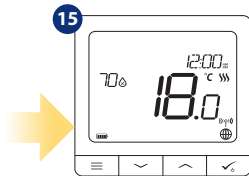
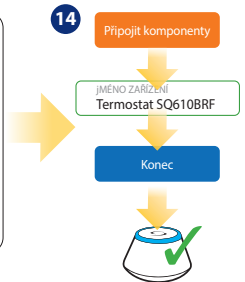
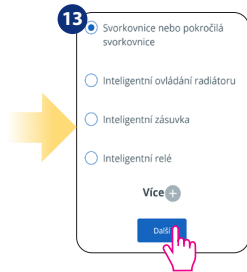
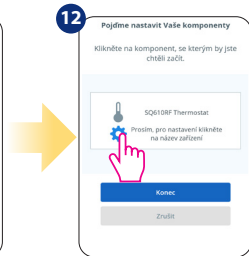


Nyní si vyberte svůj jazyk tlačítky „” nebo „”. Potvrďte svůj jazyk tlačítkem.  .

## Instalace v režimu ONLINE

Po výběru jazyka postupujte dle obrázků níže. Přidejte termostat do aplikace Smart Home a spárujte jej s dalšími zařízeními:





Potom termostát zobrazí hlavní obrazovku.

Gratulujeme! Úspěšně jste nakonfigurovali termostát SQ610BRF Quantum.

Polski

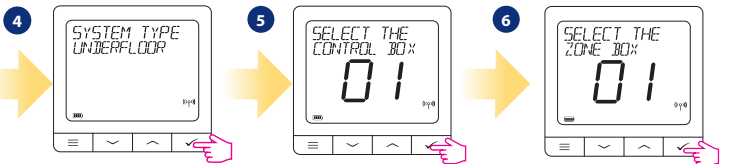
Română

Česky

Русский

## Instalace v režimu OFFLINE

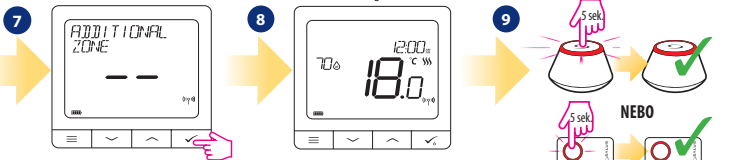
**Parování s centrální svorkovnicí** (Nainstalujte centrální svorkovnicí podle pokynů dodaných s výrobkem)



Vyberte typ systému: PODLAH VYT, potvrďte stisknutím tlačítka  $\checkmark$ .

Pomocí tlačítek  $\downarrow$  a  $\uparrow$  vyberte číslo svorkovnice (stisknutím tlačítka PAIR na svorkovnici zobrazíte číslo adresy). Stiskněte tlačítko pro potvrzení  $\checkmark$ .

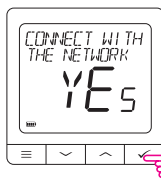
Pomocí tlačítek  $\downarrow$  nebo  $\uparrow$  vyberte číslo zóny a stiskněte tlačítko  $\checkmark$  pro potvrzení.



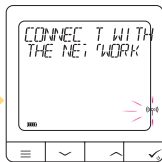
Nyní můžete spárovat termostat s dalšími zónami. Vyberte jednu další zónu nebo dokončete proces párování tlačítkem  $\checkmark$ .

## Spárování s radiátorovou hlavicí TRV (Nainstalujte TRV podle pokynů přiložených k produktu)

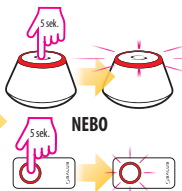
1



2

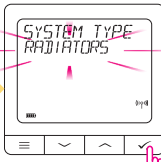


3



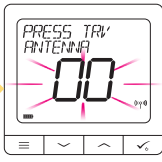
Otevřete síť ZigBee

4



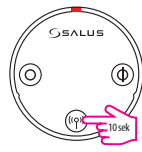
Vyberte typ systému:  
RADIÁTORY, potvrďte  
stisknutím tlačítka ✓.

5



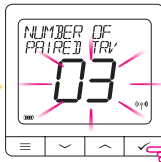
Nyní držte tlačítko antény  
po dobu 10 sekund na všech  
TRV, které chcete spárovat s  
termostatem.

6



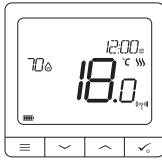
S jedním termostatem můžete  
spárovat až 6 hlavic TRV. Všechny  
TRV musí být ve stejné místnosti.

7

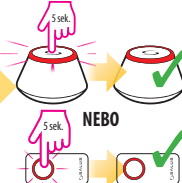


Na displeji uvidíte počet spárovaných TRV.  
Jakmile jsou všechny TRV spárovány - proces  
párování dokončíte stisknutím tlačítka ✓.

8



9



Zavřete síť ZigBee

Polski

Română

Češsky

Русский

## SQ610BRF úplná struktura menu

### Hlavní menu

<b>PROGRAM</b>	VYPNUTO PO-PÁ+SO-NE PO-NE JEDNOTLIVÉ DNY
<b>UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ</b>	DATUM / ČAS DOVOLENÁ KALIBRACE TEPLoty ZOBRAZIT / NEZOBRAZIT VLHKOST ZOBRAZIT / NEZOBRAZIT TEPLotu PODLAHY STANDBY TEPLota VYTÁPĚNÍ / CHLAZENÍ RESET UŽIVATELSKÝCH NASTAVENÍ
<b>ADMIN NASTAVENÍ</b>	STUPNICE TEPLoty PŘESNOST TEPLoty <sup>1</sup> . ALGORITMUS ŘÍZENÍ VYTÁPĚNÍ <sup>2</sup> . ALGORITMUS ŘÍZENÍ CHLAZENÍ VSTUP S1/S2 <sup>3</sup> . MINIMÁLNÍ NASTAVENÁ TEPLota MAXIMÁLNÍ NASTAVENÁ TEPLota OCHRANA VENTILU <sup>4</sup> . MINIMÁLNÍ ČAS VYPNUTÍ <sup>5</sup> . OPTIMALIZAČNÍ FUNKCE <sup>6</sup> . KOMFORT TEPLÉ PODLAHY <sup>7</sup> . PIN KÓD INFORMACE O ZAŘÍZENÍ <sup>8</sup> . <b>TOVÁRNÍ RESET <sup>9</sup>.</b>
<b>JAZYK</b>	ENGLISH DANISH POLISH ...



## Stručný popis některých vybraných funkcí (všechny funkce jsou popsány v plné verzi manuálu SQ610BRF):

- 1. PŘESNOST TEPLoty:** Tato funkce určuje citlivost zobrazené teploty - Uživatel může teplotu nastavovat po krocích (každých 0,5 ° C nebo 0,1 ° C).
- 2. ALGORITMUS ŘÍZENÍ:** Tato funkce definuje, jak bude termostat regulovat pokojovou teplotu. Dostupné možnosti jsou: ITLC pro podlahové vytápění / radiátory / elektrické vytápění (to je pokročilý algoritmus pro přesnou údržbu pokojové teploty), hystereze +/- 0,5 ° C nebo +/- 0,25 ° C, pohon THB (varianta doporučená pro systémy s THB auto-balančními pohony).
- 3. VSTUP S1/S2:** Ke vstupu S1 / S2 termostatu SQ610BRF lze připojit podlahové čidlo, externí čidlo teploty nebo čidlo obsazenosti. Navíc připojením NO typu beznapětového kontaktu ON / OFF můžete tento vstup použít jako spouštěč pravidel OneTouch (naprogramovaný v aplikaci Salus Smart Home) nebo jako přepínání vytápění / chlazení.
- 4. OCHRANA VENTILU:** Tato funkce aktivuje všechny pohony jednou týdně po dobu 5 minut (v létě tato funkce pomáhá zabránit zablokování pohony).
- 5. MINIMÁLNÍ ČAS VYPNUTÍ :** Minimální doba vypnutí (termostat neposílá signál pro topení / chlazení častěji, než je uvedeno v tomto parametru).
- 6. OPTIMALIZAČNÍ FUNKCE:** Funkce optimální zapnutí a optimální vypnutí jsou funkcí úspory energie, díky které termostat pracuje nejvýhodněji z hlediska nákladů (v kombinaci s řídicím algoritmem ITLC).
- 7. KOMFORT TEPLÉ PODLAHY:** Tato funkce pomáhá udržovat podlahu teplou, i když je místnost dostatečně vytopená a není nutné zapínat topení. Uživatel si může vybrat 3 úrovně teplé podlahy. Vezměte prosím na vědomí, že se nejedná o úspornou funkci, protože váš topný systém může být zapnutý, i když z pokojového termostatu není vyslán požadavek na topení. Je to funkce KOMFORT, která udržuje vaši podlahu stále teplou.
- 8. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ:** V této nabídce může uživatel zkontrolovat: verzi softwaru, úroveň nabití baterie, sílu rádiového signálu, spárovaná zařízení nebo také aktivovat režim identifikace.
- 9. TOVÁRNÍ RESET:** Zde můžete resetovat zařízení na tovární nastavení. Po úspěšném resetu bude zařízení odebráno ze sítě ZigBee a budete muset zařízení přidat / spárovat znovu.

Polski

Română

Češky

Русский

## Введение

**SQ610BRF Quantum** - это беспроводной, программируемый, комнатный терморегулятор, накладной, работающий от встроенного аккумулятора, с возможностью подключения внешнего датчика, работающий в сети ZigBee системы SALUS iT600, предназначен для управления: в **режиме ОФЛАЙН** (локальная система с координатором сети CO10RF) для беспроводного управления беспроводными устройствами серии iT600, такими как центры коммутации KLO8RF, беспроводными приводами TRV, исполнительными устройствами RX10RF; в **режиме ОНЛАЙН** (система с управлением через Интернет с универсальным интернет шлюзом UGE600, требуется установка бесплатного приложения для ПК и смартфона SALUS Smart Home) помимо вышеперечисленных устройств с элементами системы **Smart Home**, такими как беспроводные исполнительные устройства SPE600, SR600 и могут быть сопряжены с различными датчиками и устройствами этой системы (например OS600, SW600, CSB600, SB600, WLS600, SD600).

**Терморегулятор SQ610BRF Quantum** может работать без интернет шлюза UGE600 или без координатора сети CO10RF в качестве отдельного устройства.

**Полную инструкцию пользователя можно найти на сайте [www.salus-controls.eu](http://www.salus-controls.eu).**

### Соответствие оборудования

Этот продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директив 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2014/53 / EU и 2011/65 / EU.

Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему интернет-адресу: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



### Информация по технике безопасности:

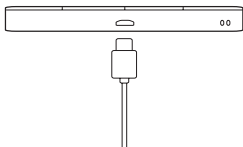
Используйте оборудование согласно инструкции. Данное оборудование можно применять только внутри помещений. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где она производится. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

#### Комплект поставки:

- 1) Терморегулятор SQ610BRF Quantum
- 2) Крепежные шурупы
- 3) Инструкция по установке
- 4) Монтажная панель
- 5) Двухсторонний скотч

## Зарядка аккумулятора:

- 1** Подключите Терморегулятор SQ610BRF оснащен встроенным аккумулятором. Новый терморегулятор частично заряжен, но мы рекомендуем полностью его зарядить перед началом использования.



Подключите зарядное устройство (не входит в комплект поставки) к порту micro-USB в нижней части корпуса терморегулятора. **Полная зарядка аккумулятора занимает не более 24 часов.**

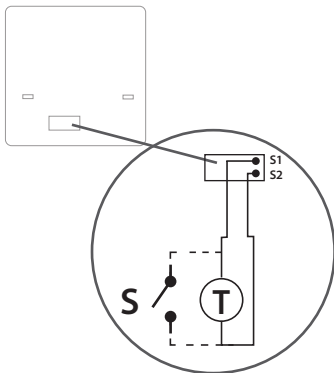
- 3** **Монтаж:** для установки терморегулятора используйте входящие в комплект поставки шурупы или двухсторонний скотч. Снимите заднюю магнитную панель с терморегулятора и закрепите ее на стене. Затем верните терморегулятор обратно на панель.



### Внимание!

Для обеспечения бесперебойной работы и корректного управления температурой терморегулятор лучше всего располагать в месте, где отсутствуют сквозняки, на высоте **150 см** от пола. Не устанавливайте терморегулятор вблизи источников тепла, за шторами, под прямым солнечным светом или в местах повышенной влажности.

- 2** **Схема подключения:**



#### Обозначение:

S – внешний выключатель

T – выносной датчик температуры

#### Входы S1, S2 - клеммы для подключения:

- выносного датчика температуры (T);
- внешнего выключателя или датчика присутствия (S)

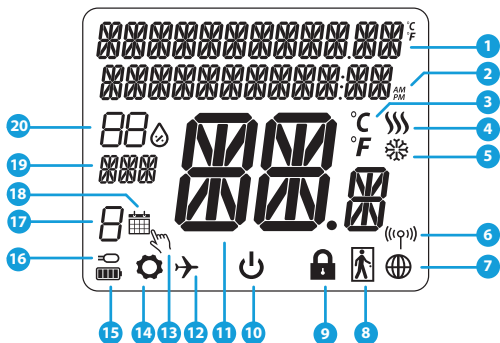
Polski

Română






Český

Русский

## Описание значков дисплея



1. Меню / Настройки + Часы
2. Режим часов До полудня / После полудня
3. Единица измерения температуры
4. Индикатор нагрева (его наличие означает, что нагрев включен)
5. Индикатор охлаждения (его наличие означает, что охлаждение включено)
6. Индикатор соединения с сетью
7. Индикатор подключения к интернету
8. Индикация присутствия
9. Индикатор блокировки кнопок
10. Значок режима Ожидания
11. Текущая температура / заданная температура
12. Режим отпуска
13. Временной ручной режим
14. Режим настройки
15. Индикатор заряда аккумулятора
16. Выносной датчик температуры
17. Номер программы по расписанию
18. Работа по расписанию
19. День недели
20. Текущая влажность воздуха

<b>Описание кнопок</b>	
<b>КНОПКА</b>	<b>ФУНКЦИЯ</b>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Кнопка Меню / Кнопка Возврата.</li> <li>2) НА ОСНОВНОМ ЭКРАНЕ: Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы изменить режим терморегулятора: Работа по расписанию / Ручной режим / Временный ручной режим</li> <li>3) НА ЭКРАНЕ НАСТРОЕК: нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы выйти из настроек без сохранения изменений.</li> <li>4) НА ЭКРАНЕ СОПРЯЖЕНИЯ (в меню ТИП СИСТЕМЫ): нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы открыть другие варианты сопряжения с устройствами.</li> </ol>
	Кнопка ВНИЗ (Уменьшает значения параметра / перемещается по меню ВНИЗ)
	Кнопка ВВЕРХ (увеличивает значения параметра / перемещается по меню ВВЕРХ)
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы включить устройство.</li> <li>2) Кнопка «ОК / Галочка» (Подтвердить значение параметра / Перейти в следующее меню / Сохранить настройки).</li> <li>3) НА ОСНОВНОМ ЭКРАНЕ: нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы войти в режим Ожидания.</li> <li>4) НА ЭКРАНЕ НАСТРОЕК: нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы выйти ИЗ ГЛАВНОГО МЕНЮ настроек с СОХРАНЕНИЕМ всех изменений настроек.</li> <li>5) Во время процесса СОХРАНЕНИЯ - удерживайте в течение 3 секунд, чтобы выключить или сбросить терморегулятор.</li> </ol>
	НА ОСНОВНОМ ЭКРАНЕ: - нажмите и удерживайте эти кнопки одновременно в течение 3 секунд, чтобы заблокировать / разблокировать кнопки терморегулятора.

Polski

Română

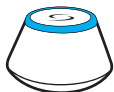
Česky

Русский

## СОВМЕСТИМОСТЬ С ДРУГИМИ УСТРОЙСТВАМИ SALUS CONTROLS

Терморегулятор SQ610BRF Quantum может работать в режиме **ОНЛАЙН** и **ОФЛАЙН**.  
Для начала нужно решить, в каком режиме будет работать ваш терморегулятор.

### РЕЖИМ ОНЛАЙН



Загрузите приложение SALUS Smart Home на устройство iOS или Android, чтобы получить доступ к удаленному управлению устройствами SALUS.

**Универсальный интернет - шлюз UGE600 ПОДКЛЮЧЕН К ИНТЕРНЕТУ** Вы можете настроить и использовать все устройства через приложение SALUS Smart Home.



SALUS  
Smart Home



### РЕЖИМ ОФЛАЙН



ИЛИ



**Универсальный интернет - шлюз UGE600 не ПОДКЛЮЧЕН К ИНТЕРНЕТУ** Вы можете использовать свои устройства в локальной сети без приложения SALUS Smart Home. Шлюз выступает в качестве стандартного координатора сети ZigBee.

**Координатор C010RF** - вы можете использовать этот стандартный координатор сети ZigBee для добавления и использования ваших устройств.

**Совместимые с терморегулятором устройства:**



**SR600\***  
Умное реле



**SPE600\***  
Умная розетка



**KL08RF**  
Беспроводной центр коммутации для 8 зон отопления



**TRV**  
Беспроводные электромеханические приводы клапанов радиаторов и коллекторных групп



**RX10RF**  
Беспроводное исполнительное устройство (модульное реле)

\*Только в режиме ОНЛАЙН

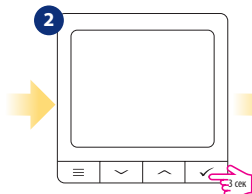
## Начало работы:


### **Внимание!**

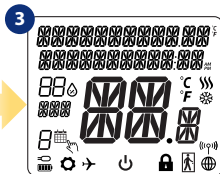
Для облегчения установки убедитесь, что Вы уже добавили в сеть ZigBee такие устройства как: Центр коммутации (KL08RF) , беспроводные приводы клапанов TRV и т. д.



Сними защитную плёнку



Удерживайте кнопку  3 секунды, чтобы запустить терморегулятор






На дисплее отобразятся все информационные значки



На дисплее отобразится номер версии программного обеспечения



Выберите язык с помощью кнопок "" или "". Подтвердите кнопкой  .

Polski

Română

Český

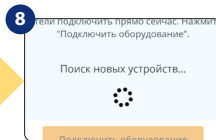
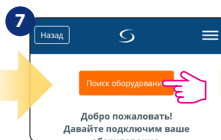
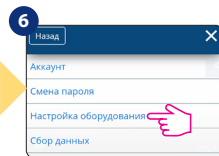
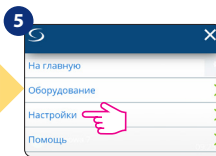
Русский

## Установка в режиме ОНЛАЙН

После выбора языка, чтобы добавить терморегулятор в приложение SALUS Smart Home и сокрыть его с другими устройствами выполните следующие действия:

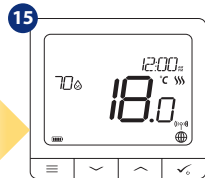
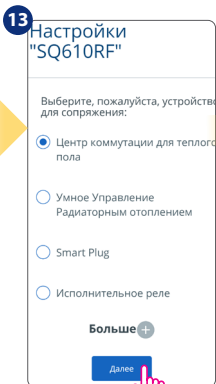
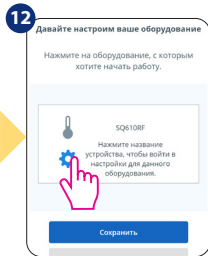
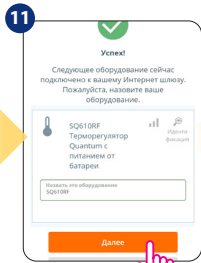
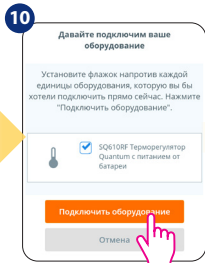


Перейдите в приложение SALUS  
Smart Home



Когда терморегулятор  
подключится к сети, на его  
экране появится это сообщение





На терморегуляторе отобразится главный экран. Настройка SQ610BRF завершена.

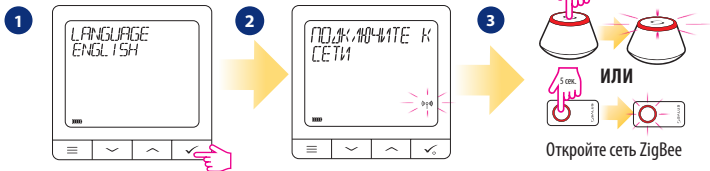
Polski


Română




Český




Русский

## Установка в режиме ОФЛАЙН Сопряжение с центром коммутации KLO8RF:




Выберите тип системы: ТЕПЛЫЙ ПОЛ, нажмите кнопку , чтобы подтвердить свой выбор.

Используйте кнопки  и  для выбора номера выбранного центра коммутации (нажмите кнопку PAIR на устройстве, чтобы определить правильный выбор). Затем подтвердите все кнопкой .

С помощью кнопок  или  выберите номер зоны и подтвердите нажатием .



Теперь вы можете также соединить дополнительные зоны. Выберите следующие зоны или завершите процесс сопряжения с помощью кнопки .

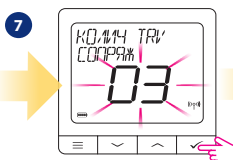
Возвращаемся к главному экрану

Закройте сеть ZigBee

## Сопряжение с термоголовками TRV (установите TRV на клапан в соответствии с инструкцией):



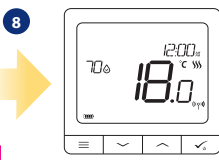
Выберите тип системы:  
РАДИАТОРНАЯ



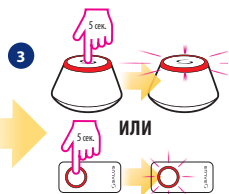
На экране отображается количество найденных в сети TRV. Как только все TRV будут сопряжены - нажмите кнопку ✓, чтобы завершить процесс сопряжения.



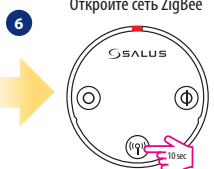
На экране терморегулятора появится предложение нажать кнопку с изображением антенны на каждом сопрягаемом беспроводном приводе клапанов TRV.



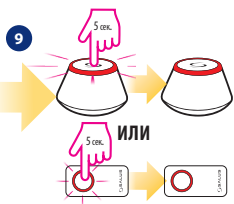
Возвращаемся к главному экрану



Откройте сеть ZigBee



Вы можете сопрячь максимум 6 TRV с 1 терморегулятором. Все TRV должны относиться к одной зоне отопления с терморегулятором.



Закройте сеть ZigBee

Polski

Română

Český

Русский

## Полное описание меню терморегулятора SQ610BRF

### ГЛАВНОЕ МЕНЮ

**НАСТРОЙКИ  
РАСПИСАНИЙ**

ОТКЛЮЧИТЬ  
ПН-ПТ+СБ-ВС  
ПН-ВС  
КАЖДЫЙ ДЕНЬ

**НАСТРОЙКИ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

ВРЕМЯ / ДАТА  
РЕЖИМ ОТПУСК  
КАЛИБРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ  
ВЛАЖНОСТЬ  
ТЕМПЕРАТУРА ТЕПЛОГО ПОЛА  
ЗАДАННАЯ ТЕМП ОЖИДАНИЯ  
НАГР / ОХЛАЖ  
СБРОС НАСТРОЕК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**НАСТРОЙКИ  
МОНТАЖНИКА**

ШКАЛА ТЕМПЕРАТУР  
ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ <sup>1</sup>.  
АЛГОРИТМ НАГРЕВА <sup>2</sup>.  
АЛГОРИТМ ОХЛАЖДЕНИЯ <sup>2</sup>.  
ВХОД S1 / S2 <sup>3</sup>.  
МИН ЗАД ТЕМПЕРАТУРА  
МАКС ЗАД ТЕМПЕРАТУРА  
ЗАЩИТА КЛАПАНОВ <sup>3</sup>.  
МИН ВРЕМЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ <sup>5</sup>.  
ФУНКЦИЯ ОПТИМИЗАЦИИ <sup>6</sup>.  
КОМФОРТНЫЙ ТЕПЛЫЙ ПОЛ <sup>7</sup>.  
ПИН-КОД  
ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ <sup>8</sup>.  
**СБРОС ДО ЗАВ НАСТРОЕК <sup>9</sup>**

**ЯЗЫК**

АНГЛИЙСКИЙ  
ДАТСКИЙ  
ПОЛЬСКИЙ  
...

## Краткое описание выбранных функций (все функции описаны в полной версии инструкции SQ610BRF):

- 1. ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ:** Эта функция определяет точность отображаемой температуры. Пользователь может устанавливать температуру с шагом 0,5°C или 0,1°C.
- 2. АЛГОРИТМЫ УПРАВЛЕНИЯ:** Эта функция определяет, как контролировать температуру в помещении. Доступные опции: ИТЛС для теплых полов / радиаторов / электрического отопления (это алгоритм для точного поддержания комнатной температуры), гистерезис +/- 0,5 °C или +/- 0,25 °C, Саморегулирующийся привод ТНВ (опция рекомендуется для систем с автоматической балансировкой с помощью ТНВ).
- 3. ВХОД S1 / S2:** Датчик пола, датчик наружной температуры или датчик присутствия могут быть подключены к входу S1 / S2 Терморегулятора SQ610BRF. Кроме того, подключив беспотенциальные контакты (ON / OFF), вы можете использовать этот вход для запуска правил OneTouch (запрограммированного в приложении Salus Smart Home) или в качестве переключателя между режимами обогрева и охлаждения.
- 4. ЗАЩИТА КЛАПАНА:** эта функция запускает все приводы один раз в неделю на 5 минут (сохранение работоспособности приводов).
- 5. МИНИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ:** Параметр определяет минимальное время между выключением и следующим включением нагрузки терморегулятора.
- 6. ФУНКЦИЯ ОПТИМИЗАЦИИ:** Функции оптимального запуска и оптимальной остановки являются энергосберегающими дополнениями, которые делают терморегулятор экономически эффективным (в сочетании с алгоритмом ИТЛС).
- 7. КОМФОРТНЫЙ ТЕПЛЫЙ ПОЛ:** Цель этой функции - поддерживать комфортную температуру пола, даже если нет необходимости обогревать помещение. Доступны 3 варианта функции. Постоянная активация этой функции приводит к перерасходу тепловой энергии.
- 8. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ:** В этом меню пользователь может проверить: версию программного обеспечения, уровень заряда аккумулятора, силу сигнала изображенную в дБм, сопряженные устройства, а также пользователь может активировать режим идентификации.
- 9. СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ:** Здесь Вы можете сбросить настройки устройства до заводских. После успешного сброса устройство будет удалено из сети ZigBee, и Вам нужно будет снова подключить его.

Polski

Română

Český

Русский

**POLSKI**

<b>QUANTUM SQ610BRF</b>	
Zasilanie	Wbudowany aku Li-Ion 3,7V
Napięcie ładowania (brak ładowarki w zestawie)	Micro-USB 5V DC, min 0,5 A
Zakres regulacji temperatury	5-40°C
Dokładność wskazania temp.	0.5°C lub 0.1°C
Wejście S1-S2 (wielofunkcyjne)	ITLC SPAN (±0.25°C / ±0.5°C) THB
Wejście S1-S2 (wielofunkcyjne)	Temp. podłogi Pomiar temp. Karta Hotelowa One Touch Zmiana trybu (grzanie/chłodzenie)
Protokół komunikacyjny	ZigBee 2,4GHz
Sposób montażu	Podtynkowy
Temperatura pracy	0-45°C
Stopień ochrony	IP30
Wymiary (Szer x Wys x Głęb)	86 x 86 x 11 mm

**ROMÂNĂ**

<b>QUANTUM SQ610BRF</b>	
Sursă de alimentare	Baterie Li-Ion 3.7v încorporată
Tensiune de alimentare (nu este inclus încărcătorul)	Micro-USB 5V DC, min 0,5 A
Interval de temperatură	5-40°C
Toleranță afișaj	0.5°C sau 0.1°C
Algoritm de control	ITLC SPAN (HISTEREZĂ) (±0.25°C / ±0.5°C) THB
Intrare S1 - S2	Senzor de pardoseală Senzor de aer Senzor de prezență Reguli OneTouch Comutator încălzire/răcire
Protocol comunicare	ZigBee 2,4GHz
Montare	Aparentă
Plajă de temperatură	0-45°C
Clasă protecție IP	IP30
Dimensiuni (lungime x lățime x adâncime)	86 x 86 x 11 mm

**ČESKÝ**

<b>QUANTUM SQ610BRF</b>	
Napájení	Vestavěná baterie Li-Ion 3,7V
Nabíjecí napětí (nabíječka není součástí balení)	Micro-USB 5V DC, min 0,5 A
Rozsah řízení teploty	5-40°C
Čitlivost teploty (zobrazení)	0.5°C nebo 0.1°C
Řídící algoritmus	ITLC HYSTEREZE (±0.25°C / ±0.5°C) THB
Vstup S1-S2 (multifunkční vstup)	Podlahové čidlo Prostorové čidlo Čidlo obsazenosti Pravidla One Touch Přepínání vytápění / chlazení
Komunikační protokol	ZigBee 2,4GHz
Montáž	Nástěnná montáž
Pracovní teplota	0-45°C
Třída krytí IP	IP30
Rozměry (šířka x výška x hloubka)	86 x 86 x 11 mm

**РУССКИЙ**

<b>QUANTUM SQ610BRF</b>	
Питание	Встроенная батарея 3,7 V
Зарядное напряжение (зарядное устройство не входит в комплект)	Микро-USB 5V DC, мин. 0,5 А
Диапазон регулирования температуры	5-40°C
Точность измерения температуры	0.5°C или 0.1°C
Управляющий алгоритм	ITLC Гистерезис (±0.25°C / ±0.5°C) ТНВ
Входы S1-S2 (многофункциональный вход)	Датчик темп пола Датчик наружной температуры Датчик присутствия One Touch Переключение между режимами нагрев/охлаждение
Тип подключения	ZigBee 2,4GHz
Монтаж	Накладной
Рабочая температура	0-45°C
Класс защиты IP	IP30
Размеры (Ширина x Длина x Глубина)	86 x 86 x 11 mm

**SALUS**  
CONTROLS

**QUANTUM**  
SQ610BRF THERMOSTAT



- ✓ **Ultra slim**
- ✓ **Precise temperature control**  
(underfloor heating, radiator heating, electrical heating)
- ✓ **Works with:** *Amazon Alexa* and *Google Home*
- ✓ **Rechargeable through micro USB**



#### Universal Gateway

Connect it with Universal Gateway and setup your own SALUS Smart Home system



#### Smart Radiator Control

Pair it with Quantum to achieve the perfect temperature everywhere, not only beside the radiator



#### Smart Relay

Connect it with Universal Gateway and control wirelessly pumps, valves, boilers, lighting etc



Google is a trademark of Google LLC. Google Assistant is not available in certain languages and countries.



1 2023  
V06



[www.saluscontrols.com](http://www.saluscontrols.com)

